

Situation 1

Takashi and Ken are having a conversation.

Dialogue

タカシ：あー。今日きょうから七月しちがつかあ。早いはやなあ。

Takashi: Uh, July starts today, huh. That was quick.

- 七月しちがつ July

ケン：そっか、もう七月しちがつか。一年いちねんの半分はんぶんが終おわったってことか...

Ken: Oh, really, July already... So that means half the year's over...

- 半分はんぶん half

タカシ：わ！ほんとだ。全然ぜんぜん意識いしきしてなかった。

Takashi: Oh my God, you're right! I didn't notice at all.

ケン：なんか、毎年まいとし同じこと言いってるよね。この間あいだ正月しょうがつが来たばかりだぞ、って。

Ken: I feel like we say this every year. Like, "It was New Year's just a second ago!"

- 毎年まいとし every year; annually
- この間あいだ the other day; lately; recently; during this period
- [お]正月しょうがつ New Year

タカシ：それ、よく聞^きくね。

Takashi: Yeah, I hear that a lot.

ケン：こうやって、いつの間^まにか老人^{ろうじん}になるのかなあ。

Ken: I wonder if this will just keep happening and then before we know it, we're old.

- いつの間^まにか before one knows; before one becomes aware of
- 老人^{ろうじん} old person; the old

タカシ：恐^{おそ}ろしいこと言^いうなよ。まだ半^{はん}分^{ぶん}以上^{いじょう}、人^{じん}生^{せい}残^{のこ}ってるのに。

Takashi: Don't say such scary stuff! We still have more than half of our life left to go.

- 恐^{おそ}ろしい terrible, frightening, awful; amazing, surprising

ケン：いやいや。そんなことわからないじゃん。ある日^ひ、いきなり死^しぬ可^か能^{のう}性^{せい}もあるし。

Ken: Nah, you never know. I mean, we might suddenly just die one day.

- ある one; a; some; a certain; ある日^ひ、すべてが変^かわった。One day, everything changed.
- いきなり suddenly; without notice

タカシ：うーん…。それはたしかにそうだな。

Takashi: Hm... I guess that's true.

ケン：でしょ？例えば、^{たと}親^{おや}だってさ。もう^{ろうじん}老人だよ？いきなり^し死ぬなんてことも、あるかもしれない。

Ken: Right? Like, look at our parents. They're old now. They could die any second.

タカシ：なんか^{おそ}恐ろしくなってきた…。^{つぎ}次の^{しょうがつ}正月は、ちゃんと^{じっか}実家^{かえ}に帰るよ。

Takashi: This is starting to scare me... I'll make sure to go home to my parents' place next New Year's.

- ^{じっか}実家 one's parents' home

ケン：俺は^{おれ}毎年^{まいとしかなら}必ず^{じっか}実家^{かえ}に帰ってるぞ。

Ken: I already make it a point to go home every year, you know.

Situation 2

A mother (Tanaka-san) is talking to a school teacher (Sato-sensei) on the phone about her daughter.

Dialogue

さとう 佐藤：もしもし。佐藤です。

Sato: Hello, this is Sato.

たなか 田中：こんばんは。田中です。先生、ちょっとご相談なんですけど、今、お時間大丈夫ですか？

Tanaka: Good evening, this is Tanaka. Sensei, I want to ask for your advice about something; is now a good time to talk?

- ご/お/おん 御 ~、お~、ご~ honorific, makes a word polite; ご両親 your parents; お客様 client
- そうだん 相談 consultation; 相談する to consult

さとう 佐藤：はい、大丈夫ですよ。

Sato: Yes, sure.

たなか 田中：すみません。娘が将来のことで悩んでいるようなんですよ。

Tanaka: Thank you. My daughter seems to be worried about her future.

- なや 悩む to be worried; to be troubled; to suffer
- ~よう[だ] appearing, looking, like; あした あめ 明日は雨のようだ。It seems like it will rain tomorrow.

さとう 佐藤：なるほど。じつ じつ 実際は、わたし 私 もすこ 少 しか だけき 聞いております。きのう 昨日、じゅぎょう 授業のあと 後にそうだん 相談されたんですよ。

Sato: Really. I've actually already heard a little about it. She came to talk to me about it after class yesterday.

- ~ておる CONTINUATION (polite)
- じゅぎょう 授業 class; lesson at school; course

たなか 田中：そうですか。どんなようす 様子でした？

Tanaka: Really? How was she?

さとう 佐藤：たしかに、ちょっとなや 悩んでいるようでしたね。

Sato: She did seem a bit worried.

たなか 田中：しょうらい 将来、いしや 医者になりたいらしいんですよ。じゅけん 受験のこと、わたし 私 もしんぱい 心配です。

Tanaka: Apparently she wants to become a doctor. I'm worried too, about the exams.

- いしや 医者 doctor
- じゅけん 受験 taking an examination (esp. school and university entrance); 受験する to take an examination

佐藤：医者というのは私も聞きました。たしかに受験は大変ですね。けど、決して無理な目標ではないと思いますよ。授業の時もすごく頑張ってますし。

Sato: I heard about the doctor thing too. And that's true, the exams are going to make things very hard. But it's definitely not an impossible goal to achieve. I mean, she works very hard during classes too.

- 決して never; by no means
- 目標 goal; objective; target

田中：そうですか？私もすごく不安なんです。

Tanaka: Really? I'm also just so worried about it myself.

佐藤：目標は高いほうがいいですしね。お母さんまで決して不安にならないでください。

Sato: The higher you aim, the better. There's absolutely no need for the anxiety to get to you too.